

Fachbodenregal-Stecksystem "ORION PLUS"

H - I/2008

D F NL GB



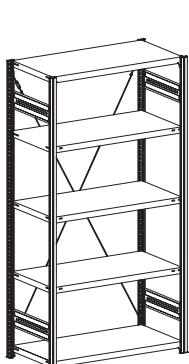
Fachbodenregal mit Diagonalstreben
Rayonnages à étagères avec tenseurs diagonaux

Leggerplank met diagonale steunbalken
Shelf system with diagonal struts

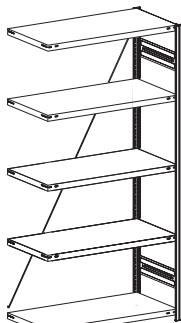


Fachbodenregal mit Aussteifungstraversen
Rayonnages à étagères avec des traverses de raidissement

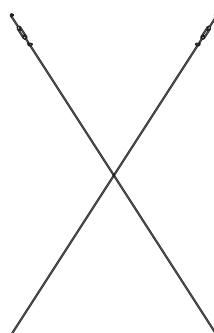
Leggerplank met stutdwarsbalken
Shelf system with reinforcing cross-arms



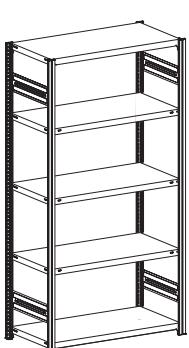
Grundregal
Rayonnage de base
Basiselement
Basic shelf



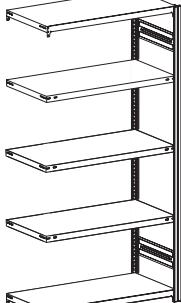
Anbauregal
Rayonnages à éléments
Aanbouwelement
Shelf extension



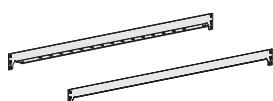
Diagonalstreben
Tenseurs diagonaux
Diagonale steunbalken
Diagonal struts



Grundregal
Rayonnage de base
Basiselement
Basic shelf



Anbauregal
Rayonnage supplémentaire
Aanbouwelement
Shelf extension



Aussteifungstraversen
Traverses de raidissement
Stutdwarsbalken
Reinforcing cross-arms

Steckregal - Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütegesichert nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den UVV für Lagereinrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften ZH 1/428.

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

Rayonnage automontable - Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

Legbordstelling - Richtlijnen en montagehandleiding

Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

Boltless Shelving - Instructions for assembly and use

Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.

Fachbodenregal - einseitige Nutzung

mit Diagonalstreben

=> Seiten 2 - 5, 8

Rayonnages à étagères - utilisation d'un seul coté

avec tenseurs diagonaux

=> Pages 2 - 5, 8

Leggerplank - eenzijdig gebruik

met diagonale steunbalken

=> Zijden 2 - 5, 8

Shelf system - single side utilisation

with diagonal struts

=> Pages 2 - 5, 8

Fachbodenregal - beidseitige Nutzung

mit Aussteifungstraversen

=> Seiten 2 - 3, 6 - 8

Rayonnages à étagères - utilisation des deux cotés

avec des traverses de raidissement

=> Pages 2 - 3, 6 - 8

Leggerplank - gebruik aan beide zijden

met stutdwarsbalken

=> Zijden 2 - 3, 6 - 8

Shelf System - double sided utilisation

with reinforcing cross-arms

=> Pages 2 - 3, 6 - 8

- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
- Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
- Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
- Frame assembly, support connection arrangement

(D) Höhe: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) Hauteur: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge
de rayonnages [Q]
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

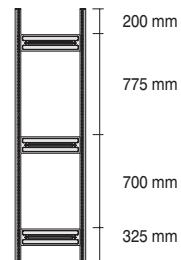
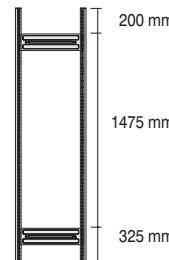
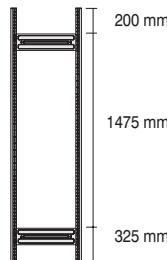
(NL) Hoogte: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg lokelast [Q]
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) Height: 2000 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg

Q = 200 kg

Q = 300 kg



(D) Höhe: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) Hauteur: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge
de rayonnages [Q]
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

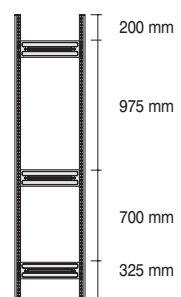
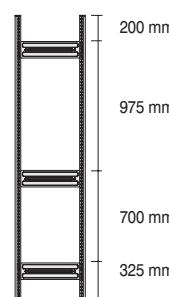
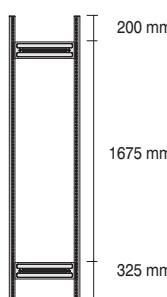
(NL) Hoogte: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg lokelast [Q]
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) Height: 2200 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg

Q = 200 kg

Q = 300 kg



(D) Höhe: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) Hauteur: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge
de rayonnages [Q]
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

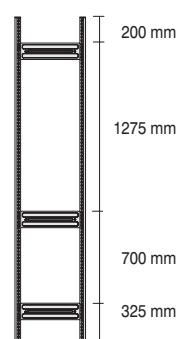
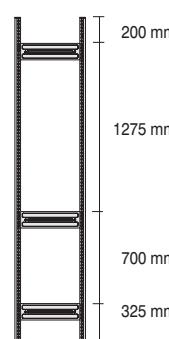
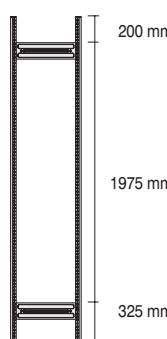
(NL) Hoogte: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg lokelast [Q]
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) Height: 2500 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg

Q = 200 kg

Q = 300 kg



(D) Höhe: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg Fachlast [Q]
Ein- und beidseitige Nutzung

(F) Hauteur: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg de charge
de rayonnages [Q]
Utilisation d'un seul côté et deux côtés

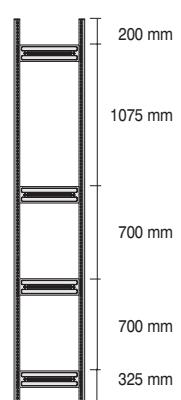
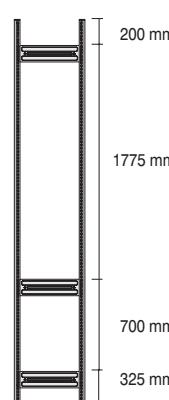
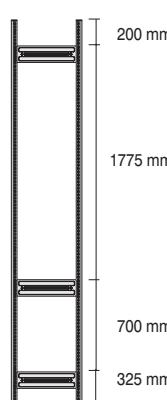
(NL) Hoogte: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg lokelast [Q]
Eenzijdig en tweezijdig gebruik

(GB) Height: 3000 mm - 125 / 200 / 300 kg loading [Q]
Single sided and double sided utilisation

Q = 125 kg

Q = 200 kg

Q = 300 kg



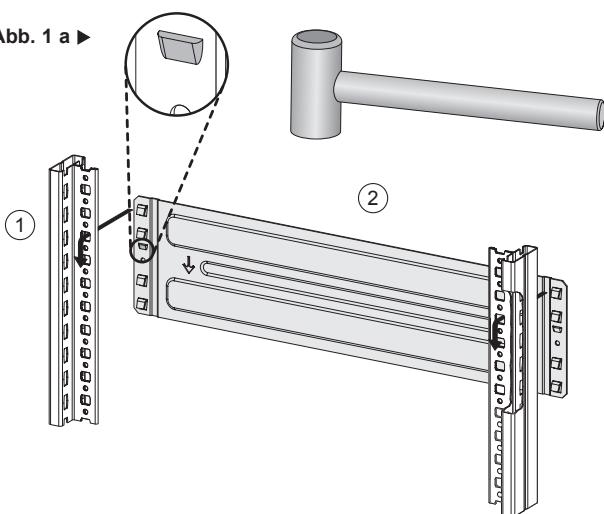


- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
- Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
- Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindungsstukken
- Frame assembly, support connection arrangement

- Aufbauanleitung
- Notice de Montage
- Handling voor montage
- Assembly instruction

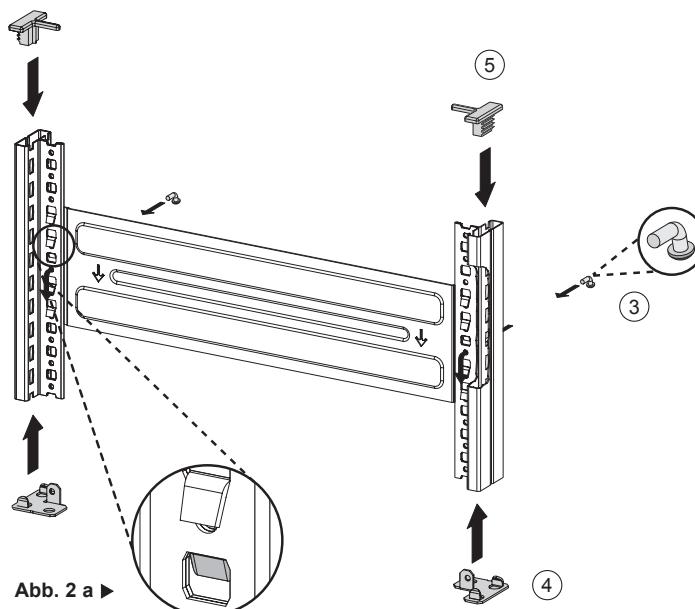
Abb. 1

Abb. 1 a ▶



- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> ① Stützprofil
Profilé d'appui
Steunprofiel
Support frame | <input type="checkbox"/> ② Stützenverbinder
Connexion d'appui
Steunverbindungsstuk
Support connection |
|--|--|

Abb. 2



- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> ③ Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin | <input type="checkbox"/> ④ Fußplatte
Plaque de base
Voetplaat
Footplate | <input type="checkbox"/> ⑤ Kunststoffkappe
Plastique de protection
Kunststofkap
Plastic cap |
|---|--|--|

Sicherheitshinweis:

Um Verletzungen bei der Montage zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen zwingend das Tragen von Arbeitshandschuhen!

Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen. Stützenverbinder entsprechend Abb. 1 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einem Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

Achtung! Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 1 a) muß auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 2 a).

Sicherungsstifte, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 2).

Consigne de sécurité :

Afin d'éviter des blessures lors du montage, nous vous recommandons instamment de porter des gants de travail!

Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés. Disposer les deux profils d'appui entre les connexions d'appui. Placer les connexions d'appui suivant l'illustration 1 (les flèches indiquent la direction du sol) et insérer avec un marteau en caoutchouc les profils d'appui.

Attention! Les connexions d'appui (fig. 1) doivent s'enclencher des deux côtés des profils d'appui (fig. 2 a).

Placer les Chevilles de fixation, plaques de base et plastiques de protection (fig. 2).

Veiligheidsaanwijzing:

Om verwondingen bij de montage te vermijden, bevelen wij u met drang aan werkhandschoenen te dragen!

Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindungsstukken plaatsen. Steunverbindungsstukken overeenkomstig afb. 1 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

Ogelet! De fixeeradhesie van de steunverbindungsstukken (Afb. 1 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (Afb. 2 a).

Beverstigingspennen, voetplaten en kunststofkappen inzetten (Afb. 2).

Safety note:

In order to avoid injuries during assembly, we strongly recommend wearing work gloves!

Arrange two support frames at the correct distance for the support connection. Fit the support connections as shown in Ill. 1 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

Attention! The locking pieces for the support connections (Ill. 1 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (Ill. 2 a).

Fit the securing pins, footplates and plastic caps (Ill. 2).

- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



- Montage der Grundregale, einseitige Nutzung mit Diagonalstreben
- Montage du rayonnage de base, utilisation d'un seul côté avec tenseurs en diagonale
- Montage van de basisplanken, eenzijdig gebruik met diagonale steunbalken
- Assembling the basic cabinet, single sided utilisation with diagonal struts

(D) Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 3). Je vier Fachbodenträger in die zweite Lochung über der Fußplatte und in die oberste volle Lochung der Stützprofile einhängen (Abb. 4). Den untersten und obersten Fachböden auflegen (Abb. 3).

Achtung! Zuordnung der Diagonalstrebenlänge L_s (Abb. 5) beachten. Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die Diagonalstreben mit den Spannschlössern zusammen in die hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 3 und 6). Die übrigen Fachbodenträger nach gewünschter Fachbodenhöhe verteilen und die Fachböden auflegen.

Das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen der Spannschlösser fixieren.

(F) Monter deux châssis d'appui (fig. 3). Accrocher tous les quatrièmes supports d'étagère dans le deuxième trou de la plaque de base et dans le trou supérieur des profils d'appui (fig. 4). Poser les étagères supérieures et inférieures (fig. 3).

Attention! Observer la disposition des barres de tension diagonales L_s (fig. 5). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches de mises sous tension dans les profils arrière des châssis d'appui (fig. 3 et 6). Répartir les supports d'étagères restants suivant les hauteurs choisies et poser les étagères.

Diriger les rayonnages suivant la verticale avec un niveau à bulles et fixer en tournant les attaches de mise sous tension.

(NL) Twee steunframes opstellen (Afb. 3). Telkens vier leggerdragers in de tweede perforatie boven de voetplaat en in de bovenste volle perforatie van de steunprofielen hangen (Afb. 4). De onderste en bovenste leggers opleggen (Afb. 3).

Oogelet! Indeling van de diagonale steunbalklengte L_s (Afb. 5) in acht nemen. Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De diagonale steunbalken met de spansloten samen in de achterste profielen van de steunframes hangen (Afb. 3 en 6). De overige leggerdragers volgens gewenste leggerhoogte verdelen en de leggers opleggen.

De stelling door middel van een waterpas verticaal uitlijnen en door het draaien van de spansloten fixeren.

(GB) Place two support frames in position (III. 3). Fit the support frame in the top full slot and then fit four shelf holders in the second slot above the footplate (III. 4). Fit the bottom and top shelves (III. 3).

Attention! When arranging the diagonal strut length L_s (III. 5): use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle in the slots in the rear section of the support frame (III. 3 and 6). Fit the remaining shelf holders at the required shelf heights and then fit the rest of the shelves.

Use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position.

Abb. 3

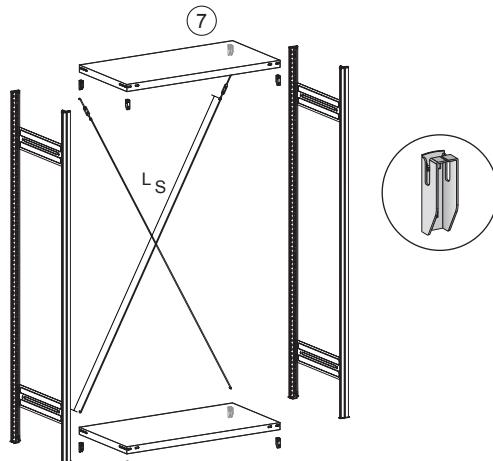
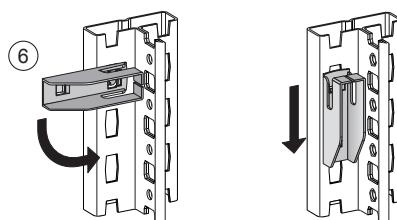


Abb. 4

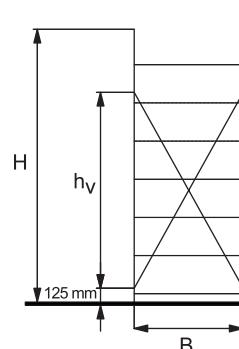


(6) Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holder

(7) Fachboden
Etagère
Legger
Shelves

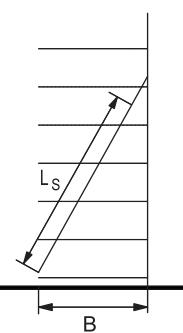
Abb. 5

Zuordnung der Diagonalstrebenlänge L_s zur Regalhöhe H und Einhängehöhe Longueurs de tenseurs diagonaux L_s par rapport à la hauteur des étagères et la hauteur d'accrochage Plaatsing van de diagonale steunbalkenlengte L_s naar plankhoogte H en inhangoogte Arranging the L_s diagonal strut length for cabinet height H and mounting height



H [mm]	2000 / 2200
B [mm]	1010 1310
h_v [mm]	1785 1785
L_s [mm]	1905 2055

H [mm]	2500 / 3000
B [mm]	1010 1310
h_v [mm]	1785 1785
L_s [mm]	1905 2055



- Montage der Anbauregale, einseitige Nutzung mit Diagonalstreben
- Montage des châssis, utilisation d'un seul côté avec tenseurs en diagonale
- Montage van de aanbouwelementen, eenzijdig gebruik met diagonale steunbalken
- Assembling of the shelf extensions, single sided utilisation with diagonal struts

- | | |
|--|-----------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> D | Aufbauanleitung |
| <input checked="" type="checkbox"/> F | Notice de Montage |
| <input checked="" type="checkbox"/> NL | Handling voor montage |
| <input checked="" type="checkbox"/> GB | Assembly instruction |



Abb. 6

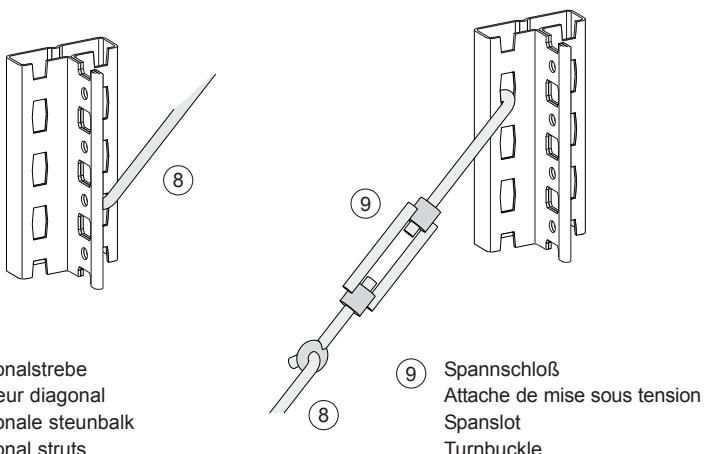


Abb. 7

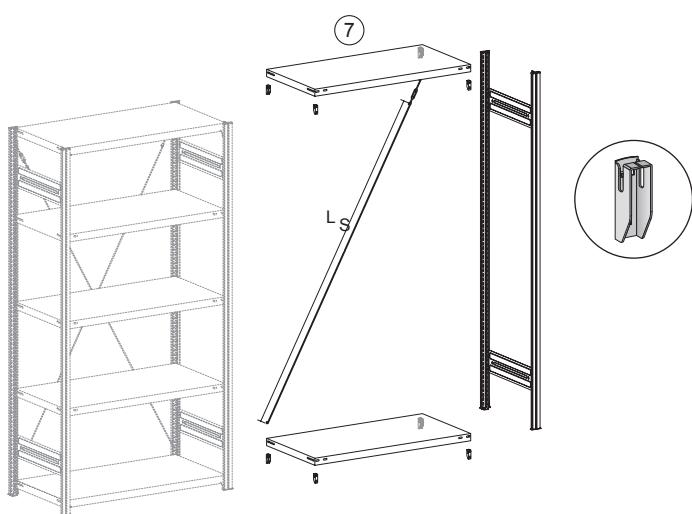
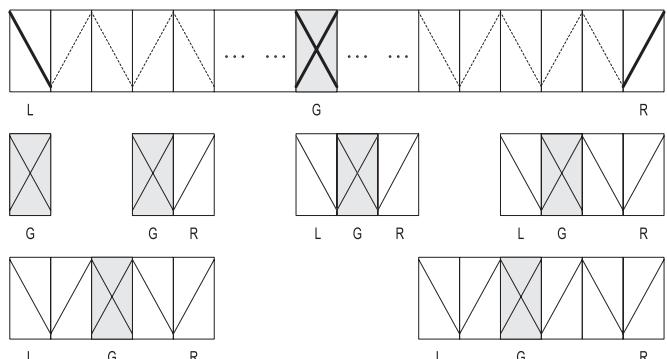


Abb. 8

Anordnung der Diagonalstreben in den Anbauregalen, **pro Anbauregal nur eine Strebe**
Disposition des tenseurs diagonaux dans les rayonnages annexes, **seulement un tenser par rayonnage annexe**

Plaatsing van de diagonale steunbalken in de aanbouwplanken, **per aanbouwplank slechts een steunbalk**

Arrangement of the diagonal struts in the shelf extension cabinets: **only one strut per shelf extension cabinet**



L = Links / Gauche / Links / Left

G = Grundregal / Rayonnage de base / Basiselement / Basic shelf

R = Rechts / Droite / Rechts / Right

D An das stehende Grundregal werden die Anbauregale gleichmäßig rechts und links angefügt.

Einen Stützrahmen neben das Regal stellen (Abb. 7). Je vier Fachbodenträger in die zweite Lochung über der Fußplatte und in die oberste volle Lochung der Stützprofile einhängen (Abb. 4). Den untersten und obersten Fachböden auflegen (Abb. 7).

Achtung! Zuordnung der Diagonalstrebenlänge Ls (Abb. 5) und Anordnung der Diagonalstreben in den Anbauregalen (Abb. 8) beachten. Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die Diagonalstrebe mit dem Spannschloß zusammen in die hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 6). Die übrigen Fachbodenträger nach gewünschter Fachbodenhöhe verteilen und die Fachböden auflegen.

Das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen des Spannschlusses fixieren.

F On peut joindre aux rayonnages de base montés des rayonnages annexes à droite et à gauche.

Placer un châssis d'appui à côté du rayonnage de base (fig. 7). Accrocher tous les quatrièmes supports d'étagère des profils d'appui dans le deuxième trou de la plaque de base et dans le trou supérieur (fig. 4). Poser les étagères supérieures et inférieures (fig. 7).

Attention ! Observer la disposition des barres de tension diagonales Ls (fig. 5) et la disposition des tenseurs diagonaux dans les rayonnages annexes (fig. 8). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches (clés) de mises sous tension dans les profils arrière des châssis d'appui (fig. 6). Répartir les supports d'étagères restants suivant les hauteurs choisies et poser les étagères.

Diriger les rayonnages à la verticale avec un niveau à bulles et fixer en tournant les attaches de mise sous tension.

NL Aan de staande basisstelling worden de aanbouwinstellingen gelijkmatig rechts en links toegevoegd.

Een steunframe naast de stelling plaatsen (Afb. 7). Telkens vier leggerdragers in de tweede perforatie boven de voetplaat en in de bovenste volle perforatie van de steunprofielen hangen (Afb. 4). De onderste en de bovenste legger opleggen (Afb. 7).

Ogelet! Indeling van de diagonale steunbalklengte Ls (Afb. 5) en plaatsing van de diagonale steunbalken in de aanbouwinstellingen (Afb. 8) in acht nemen. Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De diagonale steunbalk met het spanslot samen in de achterste profielen van de steunframes hangen (Afb. 6). De overige leggerdragers volgens de gewenste leggerhoogte verdelen en de leggers opleggen.

De stelling door middel van een waterpas verticaal uitlijnen en door het draaien van het spanslot fixeren.

GB The shelf extensions are joined symmetrically on the left and right of the existing basic cabinet.

Place a support frame alongside the cabinet (III. 7). Fit the support frame in the top full slot and then fit four shelf holders in the second slot above the footplate (III. 4). Fit the bottom and top shelves (III. 7).

Attention! When arranging the diagonal strut length Ls (III. 5) and arranging the diagonal struts in the shelf extensions (III. 8): use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle in the slots in the rear section of the support frame (III. 6). Fit the remaining shelf holders at the required shelf heights and then fit the rest of the shelves.

Use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position.

- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



- Montage der Grundregale, beidseitige Nutzung mit Aussteifungstraversen
- Montage des étagères de base, utilisation des deux côtés avec traverses de raidissement
- Montage van de basisplanken, tweezijdig gebruik met stutdwarsbalken
- Assembling the basic cabinet, double sided utilisation with reinforcing cross-arms

(D) Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 9). Zwei Aussteifungstraversen in die unterste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11).

Die weiteren Aussteifungstraversen entsprechend der in Abb. 10 angegebenen Abstände in die Stützrahmen einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Anschließend die Fachböden auflegen (Abb. 9).

Achtung! Die Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversen muss unbedingt beachtet werden! Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die übrigen Fachböden nach dem Einhängen von je vier Fachbodenträgern (Abb. 12) auflegen.

(F) Monter deux châssis d'appui (fig. 9). Accrocher deux traverses de raidissement dans la position d'accrochage la plus basse et fixer avec les chevilles de fixation (fig. 11).

Accrocher dans les châssis d'appui les autres traverses de raidissement suivant les intervalles donnés dans l'illustration 10 et fixer avec des chevilles de fixation (fig. 11). Finalement poser les étagères (fig. 9).

Attention! Il faut absolument respecter le nombre et la disposition des traverses de raidissement! Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Poser les autres étagères après avoir accroché tous les quatre supports d'étagères (fig. 12).

(NL) Twee steunframes opstellen (Afb. 9). Twee stutdwarsbalken in de onderste mogelijke inhangpositie hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11).

De verdere stutdwarsbalken overeenkomstig de in afb. 10 aangegeven afstanden in de steunframes hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11). In aansluiting daarvan de leggers opleggen (Afb. 9).

Opgelot! Het aantal en de rangschikking van de stutdwarsbalken moeten beslist in acht worden genomen! Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De overige leggers na het inhangen van telkens vier leggerdragers (Afb. 12) opleggen.

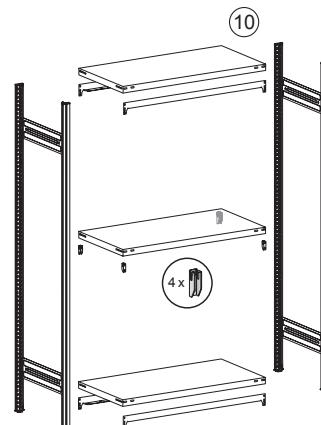
(GB) Place two support frames in position (III. 9). Fit two reinforcing cross-arms in the lowest mounting position and then use the securing pins to secure them in place (III. 11).

Mount the other reinforcing cross-arms in the support frame in accordance with the spacing shown in III. 10 and then use the securing pins to secure them in place (III. 11). Fit the rest of the shelves afterwards (III. 9).

Attention! Take note of the number and arrangement of the reinforcing cross-arms without fail! Use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Fit the four shelf holders (III. 12) in the required positions and then fit the remaining shelves.

Abb. 9

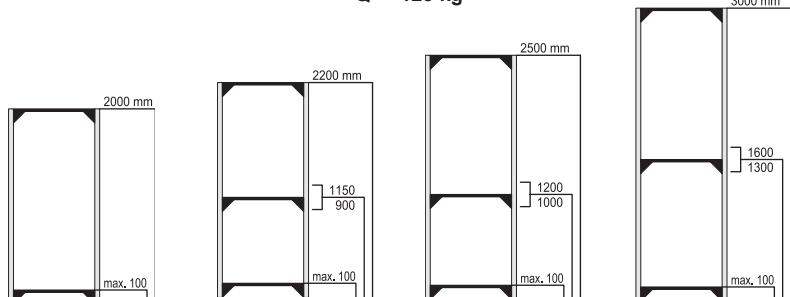


(10) Fachböden
Etagère
Legger
Shelves

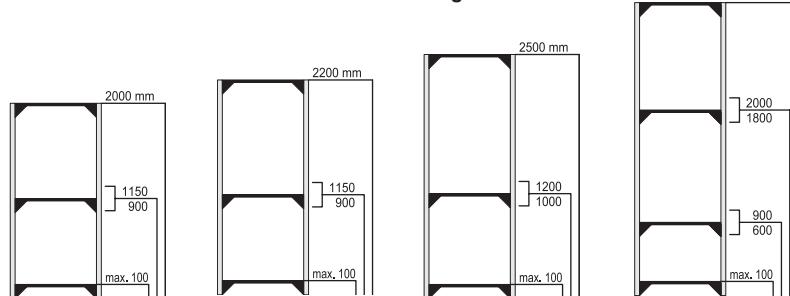
Abb. 10

Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversenpaare
Nombre et disposition des paires de traverses de raidissement
Aantal en plaatsing van de stutdwarsbalkparen
Number and arrangement of the pairs of reinforcing cross-arms

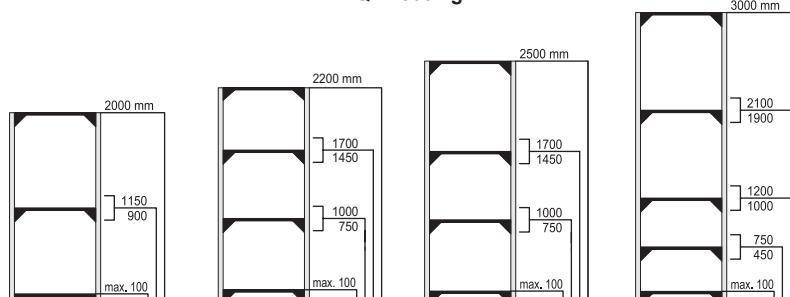
Q = 125 kg



Q = 200 kg



Q = 300 kg



- Montage der Anbauregale, beidseitige Nutzung mit Aussteifungstraversen
- Montage des châssis, utilisation des deux côtés avec traverses de raidissement
- Montage van de aanbouwelement, tweezijdig gebruik met studdwarsbalken
- Assembling of the shelf extensions, double sided utilisation with reinforcing cross-arms

- | | |
|------|-----------------------|
| (D) | Aufbauanleitung |
| (F) | Notice de Montage |
| (NL) | Handling voor montage |
| (GB) | Assembly instruction |



Abb. 11

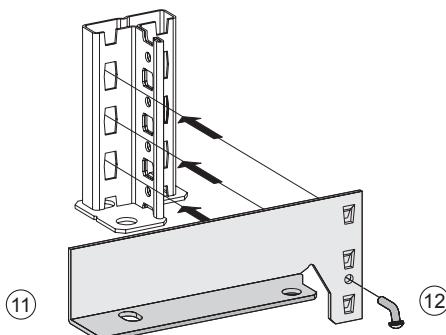
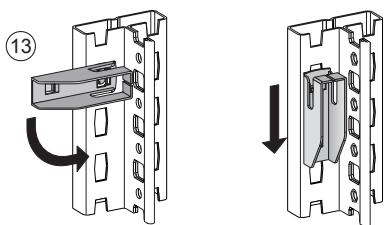


Abb. 12



(11) Aussteifungs traverse
Traverse de raidissement
Studdwarsbalk
Reinforcing cross-arms

(12) Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin

(13) Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holder

Abb. 13



(D) An das stehende Grundregal werden die Anbauregale angefügt. Einen Stützrahmen neben das Grundregal stellen (Abb. 13). Zwei Aussteifungstraversen in die unterste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11).

Die weiteren Aussteifungstraversen entsprechend der in Abb. 10 angegebenen Abstände in die Stützrahmen einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Anschließend die Fachböden auflegen (Abb. 13).

Achtung! Die Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversen muss unbedingt beachtet werden! Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die übrigen Fachböden nach dem Einhängen von je vier Fachbodenträgern (Abb. 12) auflegen.

(F) Les rayonnages annexes sont joints au rayonnage de base. Placer un châssis d'appui à côté du rayonnage de base (fig. 13). Accrocher deux traverses de raidissement dans la position d'accrochage la plus basse et fixer avec les chevilles de fixation (fig. 11).

Accrocher dans les châssis d'appui les autres traverses de raidissement suivant les intervalles donnés dans l'illustration 10 et fixer avec des chevilles de fixation (fig. 11). Finalement poser les étagères (fig. 13).

Attention! Il faut absolument respecter le nombre et la disposition des traverses de raidissement! Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Poser les autres étagères après avoir accroché tous les quatre supports d'étagères (fig. 12).

(NL) Aan de staande basisstelling worden de aanbouwinstellingen toegevoegd. Een steunframe naast de basisstelling plaatsen (Afb. 13). Twee studdwarsbalken in de onderste inhangpositie hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11).

De verdere studdwarsbalken overeenkomstig de in afb. 10 aangegeven afstanden in de steunframes hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11). In aansluiting daarvan de leggers opleggen (Afb. 13).

Oogelet! Het aantal en de rangschikking van de studdwarsbalken moeten beslist in acht worden genomen! Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

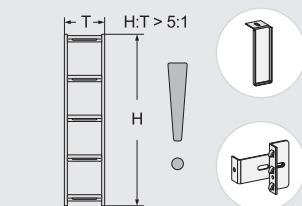
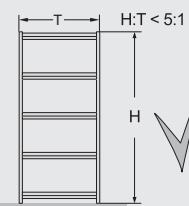
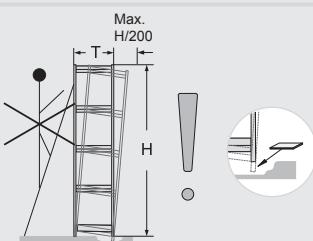
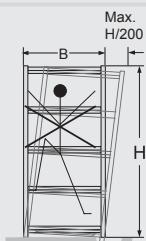
De overige leggers na het inhangen van telkens vier leggerdragers (Afb. 12) opleggen.

(GB) The shelf extension has to be joined onto the existing cabinet. Place a support frame alongside the cabinet (Ill. 13). Fit two reinforcing cross-arms in the lowest mounting position and then use the securing pins to secure them in place (Ill. 11).

Mount the other reinforcing cross-arms in the support frame in accordance with the spacing shown in Ill. 10 and then use the securing pins to secure them in place (Ill. 11). Fit the rest of the shelves afterwards (Ill. 13).

Attention! Take note of the number and arrangement of the reinforcing cross-arms without fail! Use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Fit the four shelf holders (Ill. 12) in the required positions and then fit the remaining shelves.



(D) Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Zweihundertstel der Höhe kann toleriert werden. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern. Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

(F) Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de deux centièmes de la hauteur est admissible. On considère que des étagères (dé)chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 5. Si le résultat de cette division est plus grand que 5, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères. Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

(NL) Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van twee honderdsten ten opzichte van de hoogte kan getolereerd worden. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde:hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk is aan 5. Indien het resultaat groter dan 5 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd. Indien u vragen zou hebben, gelieve ons op te bellen.

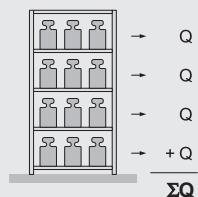
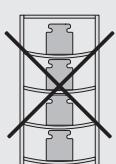
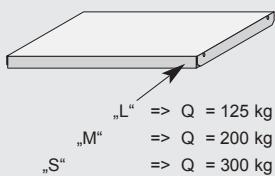
(GB) Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of two hundredths of the height can be tolerated. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 5. The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 5. Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

(D) Deckböden sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

(F) Les rayonnages ne sont pas adaptés au stockage de marchandises s'ils n'ont pas de protections de chutes. Dans le cas de stockage de poids différent, il faut placer les marchandises les plus lourdes en bas. L'exploitant doit garantir que les étagères supportent la charge porté sur le châssis de soutien. La qualité du sol doit correspondre aux exigences de la DIN 18202 point 4 , tab. 3 ligne 3. Si le sol est magnétisé, il faut placer des plaques plastiques en dessous.

(NL) Leggers zonder zijn ongeschikt voor het opbergen van magazijngoederen. Bij verschillende belasting van de leggers moet de grootste belasting in het onderste bereik van de stelling geconcentreerd worden. De exploitant moet waarborgen dat de legger de belasting uit het steunframe zeker kan dragen. De kwaliteit van de vloer moet beantwoorden aan de eisen van DIN 18202 punt 4, tab. 3, regel 3. Als het om een magnesietylvoer gaat, dan moeten er kunststofplaten onder gelegd worden.

(GB) Ceiling panels are unsuitable for storing goods. In the event of differences in the load exerted on the various compartments, the heavier loads should be concentrated in the bottom area of the shelving. The user must make sure that the compartment floor is able to safely absorb the loads emanating from the support frame. The condition of the floor must comply with the specifications laid down in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor has been bonded with magnesia cement, plastic boards are to be placed underneath the shelving.



(D) Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmäig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

(F) Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux [Q] sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Das les cas ou le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

(NL) Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmataig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaarpunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellingshoogte liggen.

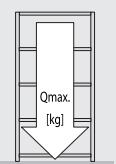
(GB) The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.

Steckregale, ein- und beidseitige Nutzung

Rayonnages, utilisation d'un côté et des deux côtés

Steeplanken, een- en tweezijdig gebruik

File cabinet; single sided and double sided utilisation



$$\Sigma Q \leq Q_{\text{max.}}$$

H [mm]	2000			2200			2500			3000		
Q [kg]	125	200	300	125	200	300	125	200	300	125	200	300
Q _{max.} [kg]	900	1200	1500	900	1500	1800	900	1500	1800	1200	1500	2100